

一貫道簡介

一貫道信奉 上帝，是孔孟真傳，同五教聖人闡釋之真理，是東方道統後期第十七代祖所開啟（也就是我們的金公老祖師路中一）。到了 1930 年，上帝有命，由路祖中一之弟子張光璧、孫慧明（也就是我們的師尊、師母）二人共同接續道統，大開普渡，且定下『道之宗旨』。

A brief introduction to Yi-Guan Dao (*I-Kuan Tao*)

Yi-Guan Dao (*I-Kuan Tao*) is the belief in and worship of God (*Lord of all souls*). It is the Truth inherited from the teachings of Confucius, which is the same Truth taught by the founders of the five world religions*. Yi-Guan Dao (*I-Kuan Tao*) was established by Patriarch Lu Zhong-Yi (*our Great Patriarch Jin-Gong*), 17th Patriarch of the later stage of the East Dao (*Tao*) Orthodoxy. In 1930, God ordered Zhang Guang-Bi and Sun Hui-Ming (*our venerable holy teachers -- the 18th Patriarchs*), who were both disciples of Lu Zhong-Yi, to carry on the Dao (*Tao*) Orthodoxy and preach the Great Dao (*Tao*) to reveal Enlightenment to humanity and all creatures and to save all souls. In addition, they established the instructions for The Purpose of Dao (*Tao*)*.

我們一貫道之信徒，都是恪遵這『道之宗旨』，行儒家內聖外王之道；親親而后仁民、仁民而后愛物；老吾老以及人之老、幼吾幼以及人之幼；化天下為一家的禮運大同理想，如此之後，大同世界將會實現。

We, as disciples and members of the Yi-Guan Dao (*I-Kuan Tao*), respectfully practice the principles of "The Purpose of Dao (*Tao*)." We behave in accordance with the Great Dao (*Tao*) as taught by Confucius; this is a way of transforming ourselves internally to become people of wisdom, virtue, like a sage and externally to be an exemplary leader, like a great ruler (*do it to pursue our objectives in both theory and practice*). We encourage filial piety towards our parents, affection towards our relatives, a loving disposition towards all people, and kindness towards all creatures. We revere our own elders and extend a similar reverence towards the elders of other families; we treat our own young with kindness and extend a similar kindness to the young of other families. When all people adopt these principles and conduct themselves accordingly, the world will be transformed; everyone will live as one family. Thereafter, the World of Da-Tong (*Dah-Torng*)* -- the ideal world of Confucius -- will be achieved.

*For details, please refer to the Glossary of Yi-Guan Dao (*I-Kuan Tao*).

Translation Compiled By: Shih-Ming Hwang 黃世明 Translation Consultants: Thomas Maher J.D. Lawyer / Professor ; Kathleen Maher, Ph.D. Psychology ; Joe Kovar, Editorial Writer ; Dean Drouin, Consultant ; Michael Block, Management ; Stuart Hamby, Writer ; James Schwab, Director / Consultant ; James Hwang, Engineer ; Lawrence Hwang, Management ; Bill Verret, Banker / Realtor ; Jennifer Yu, Engineer ; Billy Cheung, Engineer ; Alexander Aaron, Consultant ; Dennis Tai, Engineer Asst. Researcher: Violet Wu ; Daniel Liu ; Alice Ou ; Wendy Han ; April Lin ; Jay Yen ; Cathy Schwab ; Frances Lai ; Vincent Lee ; Suh Hwang

5-12-2002 / 9-12-2003

一貫道 發一崇德 洛杉磯道場 贊化佛院 Tsan-Huah Temple (THT) Association for Dao Enlightenment (ADE)
16842 Millikan Ave., Irvine, CA 92606 Tel/Fax: 949-857-0811 e-m: smhade@yahoo.com Attn: S.M. Hwang 黃世明